



Villava :: Atarrabia



30 años de
la Escuela
Pública en
euskera



Se equipan Casa de Cultura y Biblioteca sin coste para el Ayuntamiento

LA PRIMERA SE ABRE
EL 31 DE ENERO Y LA
BIBLIOTECA A
PRINCIPIOS DE
FEBRERO

PLENOS MUNICIPALES [2] APROBADAS LAS CUENTAS MUNICIPALES DE 2009 [2] PLAN DE EMERGENCIA EN CASO DE NIEVE Y HELADAS [4] EL PLAN DE IGUALDAD SE PRORROGA HASTA EL 1 DE JULIO [4] JORNADAS DE TRABAJO DE LA RED DE PROTECCIÓN DEL MENOR [7] SEGUNDO CUATRIMESTRE EN MARTIKET [8] EL 16 DE DICIEMBRE SE CELEBRA EL VIII DÍA DEL DEPORTE DE VILLAVA [8] GANADORES DE LOS CONCURSOS BESTA JIRA, PEDRO DE ATARRABIA Y DE LA BECA SANCHO VI EL SABIO [11] MAGIA EN ENERO [12] REGALOS QUE HABLAN EUSKERA [13] CELEBRADO EL I HIP HOP DAY DEL GAZTELEKU [14] AGENDA [16]

Argitaratzailea: Atarrabiako Udala. **Erredakzio Kontseilua:** Pello Gurbindo, Alfonso Úcar, Dabid Bizkai, José Luis Úriz, Charo Fraguas eta José Vicente Urabayen (koordinatzailea). **Argazkia:** Oskar Montero. **Itzulpena:** Kike Diez de Ulzurrun. **Errealizatzailea:** Heda Comunicación. **Inprimatzailea:** Graficas Ona. **Ale kopurua:** 4.400. **LG:** NA 1223-1996. **Doako banaketa //** **Edita:** Ayuntamiento de Villava. **Consejo de Redacción:** Pello Gurbindo, Alfonso Úcar, Dabid Bizkai, José Luis Úriz y Charo Fraguas y José Vicente Urabayen (coordinador). **Fotografía:** Oskar Montero. **Traducción a euskera:** Kike Diez de Ulzurrun. **Realiza:** Heda Comunicación. **Imprime:** Gráficas Ona. **Tirada:** 4.400 ejemplares. **D.L.:** NA 1223-1996. **Difusión gratuita**

Pleno ordinario

28 de octubre de 2010

Expediente de Cuentas del ejercicio 2009. En una sesión plenaria en la que estuvieron presentes todos los concejales excepto Rubén Oneca (Atarrabia-Nabai) y Marta Díaz (UPN), la Corporación municipal aprobó por 8 votos a favor de Atarrabia-Nabai, PSN e IU y 7 en contra de UPN y los concejales Dabid Bizkai, Mercedes Sesma y Saioa Jaime el expediente de cuentas del ejercicio 2009.

Propuesta de la Comisión de Igualdad sobre la continuidad del I Plan de Igualdad. El Pleno acordó por unanimidad aprobar la renovación del I Plan de Igualdad hasta el 1 de julio de 2011 para poder solicitar subvenciones al Instituto Navarro de Igualdad el próximo año. Para poder acceder a una ayuda económica es necesario tener un Plan de Igualdad en plena vigencia.

Moción de Dabid Bizkai acerca del Plan de Gestión de Residuos de Navarra. La Corporación municipal aprobó por 4 votos a favor de Dabid Bizkai, Saioa Jaime y Mercedes Sesma e IU y 11 abstenciones de Atarrabia-Nabai, UPN y PSN-PSOE (la concejala Amaya Zarranz se ausentó durante el punto y su voto fue contabilizado como abstención técnica) la moción presentada por Dabid Bizkai para rechazar el Plan Integrado de Gestión de Residuos de Navarra y exigir al Gobierno de Navarra que paralice el procedimiento para la aprobación del PIGRN e inicie un debate real y serio en el que se analicen diferentes propuestas; reclamar un papel activo de las entidades locales, concejos, ayuntamientos y mancomunidades en el debate; manifestar que el Plan Integral de Gestión de Residuos de Navarra va dirigido hacia la incineración y no cuenta con el visto bueno del Ayuntamiento de Villava por considerarlo un riesgo para el medio ambiente; reclamar al Gobierno de Navarra que entre las alternativas se incluya la recogida puerta a puerta y experiencias similares; y notificar el acuerdo al Gobierno de Navarra, al Consorcio de residuos de Navarra, a la FNMC, a la MCP y a los medios de comunicación.

Moción de urgencia de Atarrabia-Nabai para solidarizarse con los trabajadores de Dinamovel. El Pleno aprobó por unanimidad la urgencia de la moción. Sometida a votación, la Corporación municipal acordó por unanimidad solidarizarse con los 49 trabajadores de Dinamovel, especialmente a los vecinos de Villava; instar al Gobierno de Navarra para que no autorice el expediente de despido colectivo; solicitar al Gobierno de Navarra que tenga en cuenta las propuestas del comité; pedir a la Administración un exhaustivo estudio de la documentación presentada para lograr una solución digna y que actúe al margen de los intereses de los empresarios; y trasladar el acuerdo al Gobierno de Navarra, a la dirección y trabajadores de Dinamovel y a los medios de comunicación.

Las actas de los plenos municipales se pueden consultar en la página web del Ayuntamiento: www.villava.es

Osoko bilkura arrunta

2010eko urriaren 28a

Expediente de Cuentas del ejercicio 2009.

Rubén Oneca (Atarrabia-Nabai) eta Marta Díaz (UPN) zinegotziek izan ezik, gainerakoek parte hartu zuten osoko bilkuran, Udaltzako 2009ko urtealdiko kontu-espeditentea onetsi zuten. 8 boto izan ziren alde (Atarrabia-Nabai, PSN eta EB) eta 7 aurka (UPN eta Dabid Bizkai, Mercedes Sesma eta Saioa Jaime zinegotziak).

Berdintasun Batzordearen proposamena, I.

Berdintasun Planaren jarraipenaz. I. Berdintasun Plana 2011ko uztailaren 1era arte luzatzea erabaki zuten Udaltzako aho batez, datorren urtean Nafarroako Berdintasunerako Institutuari diru-laguntzak eskatzeko aukera izateko. Horrelako diru-laguntzak lortzeko, Berdintasun Planak indarrean egon behar du.

Dabid Bizkairen mozioa Nafarroako Hondakinak Kudeatzeko Planari buruz. Udaltzako onetsi egin zuten Dabid Bizkai aurkeztutako mozioa, Nafarroako Hondakinak Kudeatzeko Plan Integratua errefusatzeko, Nafarroako Gobernuari plan hori bertan behera utz dezala eskatzeko eta egiazko eztabaida abiarazteko, hainbat proposamen eztabaidatze aldera. Mozioak, gainerakoan, hauxe eskatzen zuten: toki entitateek, kontzejuek, udalek eta mankomunitateek eztabaidan eginkizun aktiboa izan dezatela aldarrikatzea; Nafarroako Hondakinak Kudeatzeko Plan Integratua erraustera bideratua dagoela agertzea, eta Atarrabiako Udalaren on-ikusia ez duela azaltzea, ingurumenarentzako arriskutsua delako; Nafarroako Gobernuari eskatzea, alternatiben artean atez ateko bilketa eta antzeko esperientziak sartzeko; eta erabakia Nafarroako Gobernuari, Nafarroako Hondakinaren Partzuergoari, NUKFri, Iruñerriko Mankomunitateari eta komunikabideei jakinaraztea. 4 boto izan ziren alde (Dabid Bizkai, Saioa Jaime eta Mercedes Sesma zinegotziak eta EB) eta 11 abstentzio (Atarrabia-Nabai, UPN eta PSN-PSOE). Amaya Zarranz zinegotziak aztergai horretan alde egin zuten eta haren botoa abstentzio tekniko gisa jo zen.

Atarrabia-Nabairen premiazko mozioa Dinamoveleko langileekin elkartasuna agertzeko.

Udaltzako mozioaren premiazotasuna aho batez onetsi zuten. Bozketa eginik, Udaltzako mozioa aho batez onetsi zuten, Dinamoveleko 49 langileei elkartasuna adierazteko; bereziki, Atarrabiako auzokide direnei. Udaltzako, bestalde, Nafarroako Gobernuari premiatu zuten kanporatze kolektiboaren espeditentea ez baimentzera, eta Nafarroako Gobernuari eskatu zion batzordearen proposamenak kontuan hartzeko; Administrazioari ere eskatu zitzaion, dokumentazioa zehatz-mehatz aztertzeko, irtenbide duina lortze aldera, eta enpresaburuen interesetatik bazter jokatzeko. Azkenik, erabakia Nafarroako Gobernuari, Dinamoveleko zuzendariari eta langileei, eta komunikabideei jakinaraztea erabaki zen.

Udalaren osoko bilkuren aktak Udalaren web gunean ikusgai daude: www.villava.es

2009ko udal kontuak onetsirik

Udalak 2009ko udal kontuak onetsi zituen, joan den urriaren 28an: 8 boto izan ziren alde (Atarrabia-Nabai, PSN eta EB) eta 7 aurka (UPN eta Dabid Bizkai, Mercedes Sesma eta Saioa Jaime zinegotziak). Txostenak dio aurrekontuaren emaitza negatiboa edo defizitarria izan dela: -763.031,03 euro, zehazki.

Desfaserik handiena kapitalaren aurrekontuan gertatu da, aurreikusitako kapital-sarreraren % 86 bakarrik eskuratu baitzen; hau da, aurreikusitako 5.283.084,46 eurotik 4.554.185, 18 euro soilik lortu baitziren. Arrazoi nagusia izan da ez dela sinatu 2009ko aurrekontuetan aurreikusitako mailegua (1.004.104,11 euro) Kultur Etxea finantzatzeko, eta horrek defizit nabarmena eragin du. Gainera, aurrezki garbia -60.865,76 euro dira; horrek esan nahi du funtzionamendu-gastuak gehi finantza-karga diru-sarrera arruntak baino handiagoak direla. Gaur egun, zorpetze-maila 5,89 da, eta zorpetze-muga 5,11.

APROBADA LAS CUENTAS MUNICIPALES DE 2009. El Ayuntamiento aprobó el pasado 28 de octubre las cuentas municipales de 2009 (8 votos a favor de Atarrabia-Nabai, PSN e IU y 7 en contra de UPN y los concejales David Bizkai, Mercedes Sesma y Saioa Jaime). El informe refleja que se ha obtenido un resultado presupuestario ajustado negativo o deficitario de -763.031,03 euros. El mayor desfase se ha producido en el presupuesto de capital ya que sólo se obtuvieron el 86% de los ingresos de capital previstos. El motivo principal ha sido que no se ha formalizado el préstamo contemplado en los Presupuestos de 2009 (1.004.104,11 euros) para la financiación de la nueva Casa de Cultura.





KULTUR ETXE BERRIA
URTARRILAREN 31N
ZABALIK, ETA
LIBURUTEGIA,
OTSAILAREN HASIERAN.
 Udalak Uxue Barkos Gorte-diputatuaren bitartez Kultura Ministeriotik lortu dituen 400.000 euroko laguntzari esker, gune eszenikoa eta eraikineko gainerako aretoak ekipamenduz hornituko dira. Nafarroako Gobernuo Kultura Departamentuak, bestalde, joan den azaroen hornitu zuen liburutegi berria.

La nueva Casa de Cultura se abrirá el lunes 31 de enero y la Biblioteca a primeros de febrero

Gracias a la ayuda de 400.000 euros del Ministerio de Cultura que ha conseguido el Ayuntamiento, a través de la diputada a Cortes Uxue Barkos, el Ayuntamiento podrá afrontar en los dos próximos meses el equipamiento del espacio escénico y del resto de salas de la nueva Casa de Cultura. El Departamento de Cultura del Gobierno de Navarra ha equipado la nueva biblioteca durante el pasado mes de noviembre. A partir del lunes 13 de diciembre permanecerá cerrada la actual biblioteca al objeto de proceder al traslado de los fondos bibliográficos. Está previsto que la nueva abra a primeros de febrero. Se avisará oportunamente de la fecha concreta.

Por lo que respecta a la actual Casa de Cultura, ésta se cerrará al público el viernes 7 de enero. La apertura de la nueva se efectuará el lunes 31 de enero.

La nueva Casa de Cultura y Biblioteca ha supuesto la más importante inversión que ha realizado el Ayuntamiento, 5.868.387 euros. A pesar de que el proyecto se ha ejecutado en plena crisis económica, se han conseguido a lo largo de estos tres últimos años 4.010.268 euros de ayuda: 2.410.268 euros del Departamento de Cultura, 1.400.000 euros del Ministerio de Cultura y 200.000 euros del Parlamento de Navarra. Con la venta del actual solar de la Casa de Cultura y del espacio escénico el Ayuntamiento podrá hacer frente al resto de la inversión. Este

importante equipamiento va a solucionar las graves deficiencias de los actuales equipamientos culturales, ofrecerá mejores espacios de trabajo a las asociaciones y entidades culturales de la localidad y permitirá un relanzamiento del proyecto cultural del municipio. Despertará nuevas inquietudes y necesidades culturales, generará nuevos públicos para la cultura, dará estabilidad a los programas de artes escénicas y plásticas, etc. En definitiva, contribuirá a mejorar la calidad de vida de nuestros vecinos y vecinas, así como a consolidar la vigorosa identidad local de nuestra villa.

DOTACIONES

La nueva Casa de Cultura ha sido diseñada para dar respuesta a las necesidades artísticas, culturales y socioculturales que tiene nuestra localidad. Va a ofrecer un espacio escénico de 299 localidades, una biblioteca infantil de 100m², una biblioteca de adultos de 600m², una sala de exposiciones de 112m², 2 salas de formación, dos salas multiusos para las reuniones de asociaciones, 2 salas polivalentes para conferencias y reuniones de grupos numerosos, tres salas de ensayo para grupos musicales, una sala de plástica infantil, una sala de plástica de adultos, una sala de ensayo para danza y teatro, 8 almacenes para las entidades artísticas, una sala donde guardar los Gigantes y otra sala para los Kilikis.



San Andrés, 1 - Villava
 Tel. 34 948 168 300
 Fax 34 948 168 301

NEWARK San Andrés s.l.
A COMPANY OF THE NEWARK GROUP, INC. (Sociedad Unipersonal)

THE NEWARK SOLIDBOARD PRODUCTS GROUP

Plan de emergencia en caso de heladas y nieve

Al igual que en años anteriores, el Ayuntamiento de Villava ha aprobado el plan de emergencia de heladas y nieve para que, en caso de que las condiciones climatológicas empeoren, los vehículos y peatones puedan transitar sin ninguna dificultad por las carreteras y calles de la localidad. Este plan establece dos niveles de actuación: uno para heladas o nevadas de poca intensidad y otro para nevadas importantes que obstaculizan el tránsito por las aceras y calzadas. Cuando se producen precipitaciones de nieve o heladas moderadas, la Policía Municipal o el Jefe de Obras son los encargados de avisar al personal del mantenimiento de las vías públicas para que comience a esparcir sal por las calles de la localidad. En caso de que se detecte la llegada de un temporal de nieve, el operativo se activa a criterio de la Policía Municipal, que da aviso al responsable del Servicio de Obras. El plan fija como prioritaria la limpieza de las salidas de Villava (calles Oiampea, Las Heras, Fermín Tirapu, San Andrés, cruce de la Cadena, Serapio Huici y Bidaburua), las aceras de los principales centros públicos como el centro de salud, los colegios Atargi y Lorenzo Goikoa la escuela infantil Amalur y finalmente, la limpieza de los demás pasos peatonales y aceras de menos afluencia.

Por último, los vecinos y comerciantes deberán colaborar en las labores de limpieza y mantener despejados los accesos a sus viviendas y establecimientos, tal y como se recoge en el bando municipal sobre nevadas.

ELURRETAKO PLANA. Atarrabiako Udalak larrialdi-plana onetsi du izotz eta elurretarako. Planak bi jarduketa-maila ezarri ditu: bata, izotz eta elur gutxi dagoenerako eta, bestea, elur handia egiten duenerako, hau da, elurrik espaloietan eta errepedeetan ibiltzea oztopatzen duenerako. Horrenbestez, elur handia botatzen duenerako, lehentasunekoa da Atarrabiako irteerak garbitzea (Oihanpea, Larrinak, Fermín Tirapu, San Andrés, Katearen bidegurutzea, Serapio Huici eta Bidaburua), bai eta zenitro publiko nagusietako espaloiak ere (osasun etxea, Atargi, Lorenzo Goikoa eta Amalur haur eskola), eta azkenik, oinezkoentzako gainerako pasabideak eta horrenbesteko jende-ibilera ez duten espaloiak.

¿Doy positivo en un control de alcoholemia?

La Policía Municipal va a poner en marcha una nueva campaña de pruebas de alcoholemia voluntarias durante las Navidades. Todas aquellas personas que quieran saber si, después de una comida o cena en la que han ingerido alcohol, están en condiciones de conducir su vehículo podrán solicitar a los agentes municipales una prueba de alcoholemia. Tan sólo deberán pedirlo verbalmente y mostrar su permiso de conducir.

A lo largo del año, la Policía Municipal ha ofrecido este servicio en varias ocasiones, en concreto, durante las fiestas patronales y en la celebración del Nafarroa Oinez, y en todos los casos la iniciativa ha sido muy bien acogida por los vecinos.

BORONDATEZKO ALKOHOLEMIA-PROBAK.

Udaltzaingoak berriro etilometro bat jarriko du auzokideen eskura datozen Eguberrietan, nork bere autoa normaltasun osoz gida dezakeen ala ez ikusteko. Zerbitzu hau erabili nahi izanez gero, herritarrak ahoz jakinarazi beharko die udaltzainei, eta gidabaimena erakutsi. Udala, gainera, borondatezko proba horiek urte osoan egiteko aukera aztertzen ari da.

Nuevo agente de la Policía Municipal

Villava cuenta con un nuevo agente de la Policía Municipal tras la baja por jubilación de uno de los agentes el pasado 18 de abril. El nuevo policía municipal, de 26 años de edad, se ha incorporado a la plantilla después de haber recibido formación en la Escuela de Seguridad durante seis meses. Actualmente, la Policía municipal está formada por 16 agentes.

BESTE UDALTZAIN BAT LANEAN. Joan den apirilaren 18an erretiratutakoa ordezkatu ondoren Atarrabiako beste udaltzain bat du. Lanean hasi den udaltzainak 26 urte ditu, eta sei hilabetez aritu da prestakuntza jasotzen Segurtasun Eskolan. Gaur egun, Udaltzaingoa 16 udaltzainez osatuta dago.



El Plan de Igualdad, activo desde 2006 se prorrogará hasta el 1 de julio de 2011

El Plan Municipal de Igualdad, activo desde el año 2006 y cuya vigencia estaba previsto que finalizase a finales de este año, se ha prorrogado medio año más, hasta el 1 de julio de 2011, periodo en el que se espera que entre en funcionamiento el Consejo Municipal de la Mujer. En estos momentos la Comisión de la Mujer discute los que serán los estatutos de funcionamiento de este órgano municipal.

Entre las actividades que ha auspiciado el Plan de Igualdad se encuentra la Jubiloteca, un servicio gratuito puesto en marcha en la Casa de Cultura en 2008 que acoge durante unas horas (funciona de 10 a 13 horas) a personas mayores sin autonomía para que sus cuidadoras puedan disponer de un rato para realizar otras actividades. En estos momentos el servicio atiende a 10 mujeres y 4 hombres. Otra actividad surgida desde el Plan de Igualdad es la Escuela de Corresponsabilidad, una actividad dirigida a adultos, hombres y mujeres, en el que ellos, además de concienciarse y aprender nociones sobre igualdad, adquieren conocimientos sobre cocina, costura, etc., y ellas aprenden a cuidarse y a pensar un poco más en sí mismas y a delegar tareas.

Bajo el Plan de Igualdad se vienen desarrollando también actividades formativas y preventivas con escolares de los centros educativos de Villava.

ATARRABIA KALEAN GOGOTSU, GENERO-INDARKERIAREN

AURKA. Genero Indarkeriaren aurkako IV. Astea egin da Atarrabian. Ekitaldi nagusia manifestazioa izan zen, joan den azaroaren 25ean Udaletxetik bertatik abiatu zena. Bukaera bikotekideak eraildako Alicia Aristregi herriko auzokidearen omenezko oroitarriaren ondoan izan zen.

IGER
VILLAVA

Joyería
Relojería
Diseño
Creación

Pza. M. Induráin, 3 bajo.
T. 948 332 491. Villava
www.igervillava.com

Bar - Restaurante

Errialdé

Menus, platos combinados, bocadillos.
Ambiente motero con el Moto Club Atarrabia

RICARDO BELL, 8. VILLAVA-ATARRABIA
TEL. 948 149 005

economía
solidaria

empresas solidarias
consumo responsable
comercio justo
banca ética
auditoría social
mercado social

www.economiasolidaria.org/reasnavarra



Villava sale a la calle contra la violencia de género

La IV Semana contra la Violencia de Género que se celebra en Villava tuvo como acto central una manifestación bajo el lema "Villava contra la violencia de género" que tuvo lugar el pasado 25 de noviembre con salida a las 19:00 desde el Ayuntamiento y final en el monolito que en Villava recuerda a Alicia Aristregui, la vecina asesinada por su pareja en XX. El día anterior por la tarde se celebró una mesa debate en el salón de actos de la Casa de Cultura en la que participaron el Responsable de la Brigada Asistencial de la Policía Foral y Daniel Borda, letrado del Servicio de Atención a la Mujer. Ambos abordaron la problemática desde distintos aspectos. El responsable de la Policía Foral proporcionó datos actuales sobre violencia de género en Navarra y fijó los pasos que una mujer debe seguir cuando es agredida. Daniel Borda expuso la cobertura jurídica que tiene la víctima, el acompañamiento durante el proceso y abordó también el perfil del varón agresor.

También en la Casa de Cultura, se celebró el viernes 26 por la tarde una sesión de cineforum a partir de la película "Nunca Más" de Michael Apted con Jennifer López como protagonista.

VILLAVA SALE A LA CALLE CONTRA LA VIOLENCIA DE GÉNERO.

La IV Semana contra la Violencia de Género que se celebra en Villava tuvo como acto central una manifestación que tuvo lugar el pasado 25 de noviembre con salida a las 19:00 desde el Ayuntamiento y final en el monolito que en Villava recuerda a la vecina asesinada por su pareja Alicia Aristregui.

Horario de tarde, principal demanda de los usuarios de la OAC

Según la encuesta anual que realiza la OAC para conocer el grado de satisfacción de los vecinos con los servicios que presta, un 76,2% de los usuarios se muestra satisfecho o muy satisfecho con el horario de la oficina frente a un 22,6% (6,9 puntos más que el registrado en 2009) que considera que debería ampliarse la atención al público por la tarde. Por otro lado, la claridad de la información (63,1%), seguida por la amabilidad en el trato (61,9%), siguen siendo por segundo año consecutivo las dos mejoras más demandadas por la ciudadanía.

En cuanto al grado de satisfacción de la OAC en su conjunto, el 96,4% de las personas consultadas está satisfecha o muy satisfecha. Uno de los datos más destacados es la valoración de los usuarios respecto al dominio de la gestión realizada. El 95,3% se siente satisfecho o muy satisfecho. Además, el 90,5% de los usuarios valoran satisfactoriamente la rapidez y eficacia del personal de la OAC en la resolución de las cuestiones planteadas.

Los resultados de la encuesta revelan que la Oficina de Atención Ciudadana cumple con los compromisos de calidad establecidos en la Carta de Servicios.

ARRATSALDEKO ORDUTEGIA, HORRA HHBKO

ERABILTZAIILEEN ESKARI NAGUSIA. Herritarrak Hartzeko Bulegoak inkesta bat egiten du urtero, auzokideek bulegoan ematen diren zerbitzuez zer iritzi duten jakiteko. Erabiltzaileen % 76,2 pozik edo oso pozik dago bulegoak duen ordutegiarekin; % 22,6ren iritzi, ordea (2009an baino 6,9 gehiago) arratsaldera ere zabaldu beharko litzateke jendearentzako arreta. Era berean, herritarrek gehien eskatutako hobekuntzen artean argibidea argitasunez ematea (% 63,1) eta tratuan atseginak izatea (% 61,9) daude.

Jendeak Bulegoaren zerbitzu osoaz duen iritziari dagokionez, inkestari erantzundakoan % 96,4k dio pozik edo oso pozik dagoela.



Reparación integral de:

- chapa
- pintura
- mecánica
- electricidad

POLÍGONO LANDAZABAL, PARCELA 1, NAVE 8
TEL.: 948 13 02 30 • FAX: 948 38 29 60

Tramitación de las becas para comedor escolar

Este curso se han recepcionado 118 solicitudes de becas comedor que corresponden a 181 niños/as de Educación Infantil y Primaria de los centros de Villava. Por centros escolares, a Paz de Ziganda corresponden 3 solicitudes que afectan a 6 niños/as; a La Presentación, 32 solicitudes que corresponden a 47 niños/as; a Lorenzo Goicoa, 53 solicitudes de 84 niños/as y, por último, a Atargi, 30 solicitudes que corresponden a 44 niños/as.

Las solicitudes ya han sido presentadas al Departamento de Educación del Gobierno de Navarra. En el momento en el que el Departamento comunique la cantidad de dinero que va a destinar a este fin, se podrán resolver las cuantías que van a recibir los niños y niñas solicitantes, ya que lo que sí se conoce es la cuantía a la que asciende la aportación municipal que completará las becas, 15.000 euros.

ESKOLA-JANTOKIRAKO BEKAK IZAPIDETZEA. Ikasturte honetan, guztira, eskola-jantokirako 118 beka-eskari jaso dira, Atarrabiako ikastetxeetako Haur eta Lehen Hezkuntzako 181 haurrentzako. Datuak ikastetxez ikastetxe xehekatuta, Paz de Zigandari 3 eskari dagozkie, 6 haurrentzat; La Presentación-i, 32 eskari, 47 haurrentzat; Lorenzo Goicoari, 53 eskari, 84 haurrentzat eta, azkenik, Atargiri 30 eskari, 44 haurrentzat.



Programas de Incorporación Socio-Laboral y de Empleo Social Protegido

A lo largo del mes de octubre se han realizado, dentro del Programa de Empleo Social Protegido, cursos de costura y un curso de iniciación al mantenimiento y reparación de instalaciones básicas en el hogar y bricolaje.

En noviembre se ha desarrollado, impartido por la Fundación Gaztelan y en colaboración con el Empleo Social Protegido de Huarte, un curso de 24 horas de habilidades de comunicación y búsqueda activa de empleo para mejorar la empleabilidad y adquirir técnicas para enfrentarse con más éxito a una entrevista de trabajo.

También en noviembre ha tenido lugar, en colaboración con la asociación de solidaridad intergeneracional, un curso de 30 horas dirigido a cuidadores en la Casa de Cultura. En diez sesiones de tarde de tres horas de duración se abordaron temas como: principales características de las personas mayores, la vejez normal y la patológica; hábitos de vida saludables para la salud, autonomía de la persona dependiente, adaptación de la vivienda y ayudas técnicas, comportamientos y conductas problemáticas, psicoestimulación o la importancia del cuidado.

GIZARTERATZE-LANERATZE, ETA GIZARTE ENPLEGU BABESTURAKO PROGRAMAK. Azken hilabeteotan hainbat ikastaro eman dira: jostintza, etxeko brikolajea, enplegu-bilaketa eta mendetasunean dauden pertsonak zaintzea.



XVI. Jolas eta Jostailu Erakustaldia

Erakustaldiaren hamaseigarren ekitaldia joan den azaroaren 13an eta 14an egin zen, herriko udal pilotalekuan. Bi arratsaldez zabalik dagoen ludoteka honek seme-alabengana hurbiltzeko aukera ematen die gurasoei, jolasen eta jostailuen bitartez.

XVI MUESTRA DE JUEGOS Y JUGUETES. El frontón municipal acogió el fin de semana del 13 y 14 de noviembre esta muestra en su ya decimosexta edición. Esta ludoteca abierta durante dos tardes a padres y madres sirve para acercarlos a sus hijos e hijas a través del juego y los juguetes.

Anúnciate en

villavaatarrabia

948 13 67 66

ESPECIALIDAD EN EMBUTIDOS CASEROS, CORDERO Y GORRÍN



CARNICERÍA - CHARCUTERÍA

OLORIZ

Mayor, 61 • Tel. 948 33 26 57
Las Eras, 9 • Tel. 948 14 97 89

VILLAVA



CARNICERÍA AUTORIZADA PARA LA VENTA DE TERNERA DE NAVARRA



Jornadas de trabajo de la Red de Protección del Menor

Los representantes de las entidades integradas en la Red de Protección del Menor han participado en dos jornadas de trabajo los días 19 y 26 de noviembre. En la primera de ellas se presentó la memoria del trabajo realizado durante los tres años de vigencia de la Red y se recogieron sugerencias de los participantes. En esta sesión participó Elena Sarasate, fiscal de la Fiscalía del Menor de Navarra, que realizó una exposición sobre "El menor desde el punto de vista penal".

La segunda jornada se destinó básicamente a formación. En este caso el ponente fue Fernando Fernández, jefe de sección del Área de Protección del Menor de la Dirección General de Familia que disertó sobre "Protección social del menor".

Forman parte de la Red de Protección del Menor de Villava:

Servicios sociales: Coordinadora Red de menores, Técnico Prevención, Trabajadoras SAD Municipal (Trabajadoras Familiares); **Centros de salud:** A.P. (Pediatras, Enfermeras y T.S.), Salud Mental Burlada (T.S., psicólogo@s, enfermera@s, médic@s), CAM Burlada (Educatore/a, médic@s, enfermer@s); **Policía municipal; Centro Juvenil Gazteleku** (Coordinador/a); **Patronato de Deportes** (Técnico Deportes); **Centros escolares** (director@s, orientador@s, tutor@s, educador@s): Dominicas, Atargi, Lorenzo Goicoa, Paz de Ziganda, Institutos (Ibaialde, Askatasuna, Pedro de Atarrabia), Guardería privada, Escuela Infantil Hermanas Francesas
Instituciones (responsable/educador/a pisos): Xilema, Nuevo Futuro
ADINGABEAK BABESTEKO SAREAREN BILERA. Adingabeak Babesteko Sarean sarturik dauden erakundeek bi lan-jardunaldi egin dituzte azaroaren 19an eta 26an.



Los jueves interculturales, un acercamiento a través de las costumbres

Bajo el lema "Esto es vida. Un enfoque intercultural" se ha celebrado a lo largo de tres jornadas de noviembre una nueva edición de Los jueves interculturales, una iniciativa que busca acercar culturas y costumbres entre los y las vecinos locales y los nuevos vecinos llegados de otras procedencias geográficas.

El jueves 11 se celebró en la Casa de Cultura una conferencia impartida por el naturópata Pedro Luquin sobre "¿Cómo cumplir muchos años sin envejecer?".

El día 18 intervino Ingrid Lafont Tejero, nutricionista licenciada en Dietética y Nutrición que ofreció una conferencia, también en la casa de cultura, sobre nutrición y salud. Por último, el jueves 25 se desarrolló en la sociedad El Bolón una jornadas gastronómica, "Los fogones del mundo", que protagonizó el jefe de cocina Iñigo Aranguren y en la que se elaboraron y degustaron diferentes platos de Asia, África, América Latina y Magreb a base de arroz.

Este encuentro culinario sirvió también para realizar la entrega de premios. El Certamen de Fotografía Foro Intercultural, cuyo ganador en esta edición ha sido Iván Quel Perez con la obra "cinco continentes". A este concurso pueden concurrir trabajos fotográficos relacionados con el tema de la inmigración y la interculturalidad. El ganador recibió un premio de 300 euros.

KULTURARTEKO OSTEGUNAK, OHITUREN BITARTEZ ELKAR EZAGUTZEKO AUKERA.

"Hau da bizitza. Kulturartekotasunezko ikuspegi bat" lelopean egin da aurtengo Kulturarteko Ostegunak ekimena. Hiru saio izan ziren, hirurak joan den azaroan egindakoak, eta helburu dute herrian jaiotako eta beste leku batzuetatik iritsitako auzokide berrien arteko harremanak estutzea, kulturaren eta ohituren bidez.

HORARIO: Martes a jueves, de 9 a 17 h.
Viernes, de 9 a 18:30 h.
Sábados, de 8 a 13 h.



Karrobide, 9. Villava • Tel. 948 133 742

C/ Ezcaba, 5
31610 Villava

**M I
LLÁN
OPTICA**

Tfno-Fax:
948 14 36 40



gingko

Asesoramiento &
Desarrollo Personal

948 36 13 49

**SOLUCIONES PARA
LA VIDA FAMILIAR**

Conflictos, problemas
educativos, de
relaciones

C/Andreszar, 28-30 bajo
Villava-Atarrabia
www.gingko.es

Plazas libres en las Escuelas Deportivas Municipales

Aún hay disponibles plazas en las siguientes Escuelas Deportivas:

Atletismo: para niños/as nacidos entre 2000 y 2003. Los martes y jueves de 17:10 a 18:10.

Multideporte en euskera: para niños/as nacidos entre 2003-04. Los lunes y miércoles de 18:15 a 19:15

Psicomotricidad: para niños/as nacidos entre 2005-06. Los martes y jueves de 17:10 a 18:10

Remonte: para mayores de 12 años. Los viernes de 19:10 a 21:10

Patinaje: para niños/as nacidos entre 1996 y 2003. Los lunes y martes de 17:10 a 18:10

TOKI LIBREAK UDALAREN KIROL ESKOLETAN.

Oraindik ere bada tokia adin-tarte batzuetan, eskola hauetan: atletismoa, kirolanitza euskaraz, psikomotrizitatea, erremontea eta patinajea.

Villava reconocerá a las personas propuestas por los clubes deportivos en el Día del Deporte

El VIII Día del Deporte, que se va a celebrar el jueves 16 de diciembre a las 20 horas en el Salón de Plenos, va a reconocer este año a una persona de entre las propuestas por los clubes deportivos que reciben subvención municipal. Tienen de plazo hasta el día 10 para comunicar su opción.

VIII. KIROL EGUNA. El Día del Deporte (jueves 16 de diciembre a las 20 horas en el Salón de Plenos) va a reconocer este año a una persona de entre las propuestas por los clubes deportivos que reciben subvención municipal.

Nueva actividad: Natación para mejorar

Con el objetivo de mejorar la condición física a través de entrenamientos guiados por monitora/or, Martiket ofrece una nueva disciplina a la que han llamado "Natación entrenamiento", dirigida a aquellas personas de más de 15 años con dominio de los estilos que desean entrenar sin competir. Se trata de una actividad ideal para personalizar los entrenamientos dirigidos, por ejemplo, a la mejora para oposiciones, por recomendación por problemas de salud, rehabilitación, etc. La actividad se va a desarrollar del 8 de febrero al 31 de mayo, los martes y jueves de 19 a 20 horas. Información e inscripciones, en el 948 33 49 20 o en las oficinas de Martiket entre el 20 de enero y el 2 de febrero.

IGERIKETA, SASOIA HOBETZEKO. Martiketek modalitate berri bat eskaintzen du, monitore batek gidatutako entrenamenduen bidez sasoi hobetzeko. "Igeriketa entrenamendua" eman diote izena.



ESKALADA ATARRABIAN. Azaroaren 27an, arratsalde, Indurain Anaiak Kiroldegian, Atarrabiako V. Eskalada Txapelketa jokatu zen; urtez urte, gero eta jende gehiagok parte hartzen du, eta gero eta giro handiagoa dago.

Escalada en Villava

La tarde del sábado 27 de noviembre el Polideportivo Hermanos Indurain acogió el V Campeonato de Escalada de Villava, que año a año va ganando en participación y buen ambiente. Tomaron parte en el campeonato un total de 25 chicos y 3 chicas. En categoría masculina fue primero Oskar Robles, que hizo TOP en las tres vías (cuartos de final, semifinal y final) y escaló de una manera impecable. En segundo lugar quedó Iñigo Nagore y tercero Diego Iholdi. El primer clasificado de Villava fue Daniel Olmo, que terminó en novena posición y a sólo un puesto de meterse en la final. La dificultad de las vías de los chicos fue: cuartos de final 6A+, semifinal 7A+ y final 7C+. En chicas fue primera Saida Saber, segunda Eva Gómez y tercera Ilargi. La dificultad de sus vías fue: semifinal 6A+ y final 6C+. Para finalizar el campeonato se celebró un sorteo de material de escalada gracias a la colaboración de Mendi Kirolak y Rocopolis.

Segundo cuatrimestre en Martiket

Los interesados en tomar parte a partir del segundo cuatrimestre en alguna de las actividades ofertadas en Martiket (del 7 de febrero al 30 de mayo) deben formalizar su inscripción en la oficina de recepción entre el 20 de enero y el 2 de febrero si son abonados, y entre el 26 de enero y el 2 de febrero si no son abonados.

Las personas que están realizando alguna actividad desde el trimestre anterior y desean darse de baja por el segundo tienen que solicitar su baja por escrito en la recepción de las piscinas entre el 10 y el 19 de enero. Si no se comunica la baja se entiende que se desea continuar con la actividad y se ejecutará automáticamente la renovación.

Las pruebas de nivel de natación infantil sólo deben hacerlas los nuevos inscritos y son: nacidos en 2004-2006, el 4 de febrero entre las 17:00 y las 18:00; nacidos en 2002-2004, el 4 de febrero entre las 18:00 y las 18:30; y nacidos en 2002 o mayores, el 4 de febrero a las 18:30. Las listas definitivas se harán públicas en el corcho de la entrada a la piscina el día 5 de febrero a las 12:00h. A los que ya han participado en el primer cuatrimestre se les dará una cartilla indicándoles el grupo y horario en el que continuarán sus clases. Se pueden realizar consultas en el 948 334920.

BIGARREN LAUHILEKOA MARTIKETEN. Inork Martiketek bigarren lauhilekoan eskaintzen duen jarduerara batean parte hartu nahi badu (otsailaren 7tik maiatzaren 30era), izena eman beharko du urtarrilaren 20tik otsailaren 2ra, abonatu bada, eta urtarrilaren 26tik otsailaren 2ra bitartean, abonatu ez bada.



Mejoras en el gimnasio de Martiket. Las obras, acometidas en noviembre, han consistido en el cambio de cubierta y ventanas del gimnasio, lo que ha supuesto un gasto de 50.000 euros, 30.000 a cargo del presupuesto municipal y 20.000 provenientes de una subvención concedida por el Gobierno de Navarra.



Las matrículas en las Escuelas Deportivas Municipales crecen un 31% en 5 años

De lo bien asentado que está este servicio municipal da cuenta el incremento del 31% que supone la matrícula de este año en relación a la registrada en 2006, hace cinco años. Este curso participan en la oferta deportiva municipal 690 personas de entre 6 y 15 años, lo que supone, además, que el 56% de la población de Villava en este tramo de edad participa en alguna de las actividades deportivas ofertadas por el Servicio. De las 690 inscripciones, 573 corresponden a participantes en actividades propias de las Escuelas, y 117 a inscritos en cursillos de deportes también organizados por el Servicio de Deportes. Si nos centramos en la población femenina, un dato

destacable es el hecho de que en el presente curso participa en alguna actividad el 43% (261 matrículas) de las escolares, mientras que en 2006 lo hacía un 31%. Un ejemplo: se ha creado un equipo de fútbol sala infantil femenino que ya cuenta con 15 participantes. Es el fútbol precisamente la disciplina que más inscripciones registra (190), seguido del balonmano (76) y el ciclismo (46), aunque si se mira sólo a la matrícula femenina, es la gimnasia artística la más demandada (46), seguida por el balonmano (30) y por el fútbol y la natación (23 cada disciplina). Entre los chicos, gana el fútbol (167), seguido del ciclismo (41) y la pelota (36). Precisamente en esta

última disciplina se ha producido una evolución muy positiva, pasando de los 10 inscritos en 2006 a los 36 actuales.

La oferta de las Escuelas la componen 14 disciplinas: atletismo, balonmano, ciclismo, escalada, fútbol, gimnasia artística, judo, multideporte, natación, patinaje, pelota, psicomotricidad, remonte y triatlón de verano.

5 URTEAN, % 31 HAZI DIRA MATRIKULAK UDALAREN KIROL ESKOLETAN. Denboraldi honetan, 6tik 15 urtera bitarteko 690 lagun ari dira udalaren kirol eskaintzan; horrek esan nahi du adin-tarte horretako herritarren % 56 eskaintzetako batean ari dela.



Udalaren Hiru-Herri Atletismo Eskolaren aurkezpena

Joan den azaroaren 13an, larunbatarekin, Udalaren Hiru-Herri Atletismo Eskola aurkeztu zen, Burlatako Kirol Instalazioetan (Atletismo Pistetan). Aurkezpen saioa goiz eguzkitsuan egin zen eta, hurrenez hurren, talde guztiak aurkeztu ziren, kategoriaz kategoriaz, zein bere entrenatzaileekin. Ondoren, kategoriaz guztiak parte-hartzaileen talde-argazkia egin zen, entrenatzaileak eta udal ordezkariak barne.

PRESENTACIÓN DE LA ESCUELA MUNICIPAL DE ATLETISMO HIRU-HERRI. El sábado 13 de noviembre tuvo se presentó la Escuela Municipal de Atletismo Hiru-Herri Pistas de Atletismo de Burlada.

Convocadas las ayudas a favor de las Asociaciones Socio Culturales para 2011

El Servicio de Cultura ha hecho pública la convocatoria de ayudas a favor de las Asociaciones Socio Culturales de la localidad. El plazo de presentación de solicitudes será del 24 de enero hasta el 26 de febrero a las 14 horas. Las solicitudes de ayuda se presentarán en el registro de la Oficina de Atención Ciudadana del Ayuntamiento (Mayor, 22). Además de la correspondiente solicitud se deberá presentar el programa de actividades para el año 2011.

La finalidad de estas ayudas es promover la participación de las Asociaciones en el desarrollo cultural de nuestra villa y potenciar la realización de actividades socio-culturales por parte de dichas Asociaciones.

Las bases de la convocatoria se encuentran a disposición de las asociaciones interesadas en la Casa de Cultura (Mayor 67), en la Oficina de Atención Ciudadana del Ayuntamiento (Mayor 22) y en la página www.villava.es.

GIZARTE ETA KULTUR ELKARTEENTZAKO DIRULAGUNTZEN 2011KO DEIALDIA. Kultura Zerbitzuak herriko Gizarte eta Kultur Elkarteen aldeko dirulaguntzen deialdia egin du. Eskariak aurkezteko epea urtarrilaren 24an ireki eta otsailaren 26an ixiko da, 14:00etan.

Convenios con entidades artísticas

El 24 de enero se abre el plazo para que las entidades artísticas estables de Villava soliciten firmar un convenio con el Ayuntamiento para 2011.

El objetivo de estos convenios es la regulación de las actuaciones que las entidades artísticas estables de la localidad realizan para el Servicio de Cultura durante el año, la determinación de las ayudas y la forma en que se abonarán las mismas.

El plazo de solicitud finaliza el 26 de febrero de 2011. Se puede formalizar en la Oficina de Atención Ciudadana del Ayuntamiento (Mayor, 22).

Los convenios tienen un carácter de ayuda-subvención, y se configuran como una medida de apoyo a las entidades musicales y artísticas estables que contribuyen al desarrollo de la cultura de nuestra localidad.

Las bases de la convocatoria se encuentran a disposición de las entidades que lo deseen en la Casa de Cultura, en la Oficina de Atención Ciudadana y en la página www.villava.es

ERAKUNDE ARTISTIKOKEKIKO HITZARMENA. Urtarrilaren 24an irekiko da epea, Atarrabiako arte-erakunde egonkorrek Udalarekin 2011rako hitzarmen bat sinatzea eska dezaten.

Homenaje del Ayuntamiento a la Asociación Irati en su XX aniversario y a la Ikastola Pública por 30 años de actividad

El acto de homenaje del Ayuntamiento a la Asociación Irati y a la Ikastola Pública tuvo lugar en la mañana del día 30 de noviembre, festividad de San Andrés, en el Salón de Plenos de la Casa Consistorial.

La Asociación Irati es un colectivo que nació hace dos décadas con el propósito de fomentar el "crecimiento personal" de las vecinas de Villava y que en la actualidad cuenta con 60 socias. Entre los numerosos actos que realiza Irati a lo largo del año está el concurso y la degustación de relleno durante las fiestas, así como el café concierto o la comida, además de actividades con motivo del Día Internacional contra la Violencia de Género y varias conferencias anuales. Una de sus preocupaciones actuales es contar con nuevas incorporaciones para que se vaya produciendo el relevo generacional. Por su parte, Atargi (esta denominación es posterior) fue el primer colegio público en impartir en Villava enseñanza primaria en euskera, en el curso 1980-1981. El centro nació como resultado del esfuerzo de una veintena de padres y madres que quisieron que sus hijos recibieran su educación en euskera en Villava. Desde entonces, alrededor de 1.000 niños han pasado por sus aulas. Hoy, el centro Atargi acoge a cerca de 400 alumnos de entre tres y doce años y un claustro formado por 36 profesores.

UDALAREN OMENALDIA IRATI ELKARTEARI BERE XX. URTEURRENAGATIK ETA IKASTETXE PUBLIKOARI 30 URTEKO JARDUERAGATIK. Udalak bi erakundeak omendu zituen azaroaren 30ean, San Andres egunean, udaletxeko bilkura aretoan egin zuen ekitaldian.



Nuevos títulos de la Biblioteca

ADULTOS: MENENDEZ SALMERON, Ricardo. *La luz es más antigua que el amor.* Barcelona: Seix Barral, 2010. 173 p. ETXEGOIEN, Fermin. *Autokarabana.* Iruña: Pamiela, 2010. 323 p. DENNIS, Patrick. *La tia Mane.* Barcelona: Acanalado, 2010. 345 p.

INFANTIL-JUVENIL: HEITZ, Bruno. *Historias de Maese Zorro* Pontevedra: Factoria de Libros, 2010. 40 p. Cómic. Stilton, Geronimo. *Ongi etorri harkaitz zekenera.* Barcelona: Destino, 2010. 116 p. A partir de 8 años. Larreula, Enric. *El fabricante de humo* (adaptado a la lengua de signos). Barcelona: Carambuco, 2010. 15 p. A partir de 6 años

Más novedades, en la web del Gobierno de Navarra:
www.navarra.es: Bibliotecas públicas/Liburutegi publikoa etxean

HORARIO DE LA BIBLIOTECA: DE 15:00 A 21:00

¡ATENCIÓN! LA BIBLIOTECA PÚBLICA CESARÁ SU ACTIVIDAD EN LA ACTUAL CASA DE CULTURA EL DÍA 13 DE DICIEMBRE Y RETOMARÁ SU ACTIVIDAD YA EN LOS LOCALES DE LA NUEVA CASA DE CULTURA A PRINCIPIOS DE FEBRERO, CUANDO FINALICE EL TRASLADO Y COLOCACIÓN DEL FONDO BIBLIOGRÁFICO

OBRAS Y PROYECTOS
egur
edificación industrial
mantenimiento
reformas de edificios
cubiertas
Padre Murillo, 6 Tfno. 948140637
www.grupoegana.es

FRENAUTO
FRENOS DEL AUTOMÓVIL
Ricardo Bel, s/n
Tel. 948 33 24 33
31610 VILLAVA

Anúnciate en
villavaatarrabia
948 13 67 66
Villava Atarrabia
Las fiestas en...



“El Asalto” y “Aitona Secundinoren irudi lausoa”, ganadores del Pedro de Atarrabia

Los ganadores de la XXII edición del Certamen Literario Pedro de Atarrabia son el colombiano Jesús Antonio Álvarez Flórez, en castellano, por “El asalto” y el vecino de Berrioplano Josu Jimenez Maia por “Aitona Secundinoren irudi lausoa”, en la modalidad de euskera. Así lo decidió por unanimidad en ambos casos el jurado, integrado por Rosa Regàs, Fernando Marías, Felipe Juaristi, José M^a Romera y José Vicente Urabayen. A esta XXII convocatoria han concurrido 1.099 relatos en la modalidad de castellano y 15 en la de euskera. Los ganadores han obtenido un premio de 2.500 euros.

Sobre “Asalto”, el jurado señaló como sus principales méritos su brevedad y su fuerte carga emocional. El relato realiza una mirada sobre los riesgos de la sociedad colombiana. Su protagonista, una persona joven, se plantea el dilema entre una vida cabal o coger un arma y vivir la violencia.

Por su parte, en “Aitona Secundinoren irudi lausoa” su protagonista trata de recuperar la memoria del abuelo Secundino, preso en el penal de Ezkaba en 1938 cuando se produjo la famosa fuga. El nieto se dirige al abuelo, al que tiene ante sí en una fotografía ajada, dando lugar a una historia que se proyecta tanto al pasado como al futuro.

“EL ASALTO” ETA “AITONA SECUNDINOREN IRUDI LAUSOA”, PETRI ATARRABIARAKO LEHIAKETAKO IRABAZLEAK. Hona hemen XXII. Petri Atarrabiako Literatur Lehiaketako irabazleak: Jesús Antonio Álvarez Flórez kolonbiarra, gaztelaniaz, “El asalto” lanarengatik, eta Josu Jimenez Maia Berriobeitiko auzokidea, “Aitona Secundinoren irudi lausoa” idazlanarengatik, euskarazko modalitatean.

Alvaro Adot Lerga gana la beca de investigación Sancho VI el Sabio de Navarra

El Servicio de Cultura ha concedido la Beca de Investigación Sancho VI el Sabio de Navarra, dotada con 4.800 euros, al proyecto de investigación “Caminando por la historia de Villava”, presentado por Alvaro Adot Lerga. La duración de la beca es de ocho meses a partir del 1 de diciembre de 2010.

Álvaro Adot Lerga es doctor en Historia por la Universidad del País Vasco (UPV) y natural de Pamplona/Iruña. Tiene experiencia investigadora y ha publicado diferentes libros y artículos. “Caminando por la historia de Villava” es un proyecto de investigación consistente en la creación de una guía didáctica sobre la historia de la villa de Villava-Atarrabia para el ciclo superior de Educación Primaria, especialmente dirigida a 5º curso.

Esta guía tendrá carácter teórico y práctico y, sobre todo, un planteamiento lúdico adaptado pedagógicamente a este tramo de edad y a sus necesidades educativas. Les ayudará a ser más conscientes de las coordenadas espacio-temporales de su entorno y a reforzar su sentimiento de pertenencia a Villava.

ALVARO ADOT LERGAK IRABAZI DU NAFARROAKO ANTISO VI.A JAKITUNA IKERKETA-BEKA. Kultura Zerbitzuak “Caminando por la historia de Villava” ikerketa-egitasmoari eman dio Nafarroako Antiso VI.a Jakituna ikerketa-beka. Alvaro Adot Lergak aurkeztutako proiektua da, eta beka 4.800 euroz hornitua dago.

XV. Besta Jira argazki lehiaketako irabazleak

En la modalidad de blanco y negro, el 1º Premio, dotado con Zuri-beltzean, 1. saria, 200 euroz hornitua, “Admir-arte” izenburuko argazkiarentzat izan da, Atarrabiako Rubén Domínguez Oconeke egindakoa. 2. saria 100 euroz hornitua dago eta “La vida secreta de las cadenas / Kateen bizitza sekretua” lanarengatik izan da, Uharteko Alvaro Martínez Fernandezek egindakoa.

Koloretan, berriz, 1. saria, 200 euroz hornitua, “Mar en movimiento” argazkiarentzat izan da, Rubén Domínguez Oconek ere egindakoa, eta 2. saria, 100 eurokoa, Atarrabiako Valentín Gómez Montesén “Las maromas” lanarengatik.

Herriko gaiari dagokionez, 1. saria, 200 eurokoa, Rubén Domínguez Oconen “Amanecer” argazkiarentzat izan da, eta 2. saria, 100 eurokoa, José María Gracia Salinas iruindarrak egindako “Reflejos en un sueño cumplido” lanarengatik.

Hona hemen, XV. ekitaldioko epaimahaikideak: Rubén Oneca Erro (epaimahaiburua), José M^a Ballesta, Adolfo Lacunza, Paco Ocaña eta Juanxo Oskoz (argazkilariak), eta idazkari lanetan, José Vicente Urabayen (udalaren kultura teknikaria).

Deialdi honetan 28 argazki aurkeztu dira zuri-beltzean; 43, koloretan, eta 15, herriko gaiari.

ICIÓN DEL CONCURSO DE FOTOGRAFÍA BESTA JIRA. El villavés Rubén Domínguez Ocón ha sido el ganador de los tres primeros premios en las modalidades blanco y negro, color y tema local de la XV edición del concurso Besta Jira.



PROFESIONALIDAD Y EXPERIENCIA



T. 948 130 996 • F. 948 314 744
www.oroz.info • info@oroz.info

- Amplia flota (microbuses, tamaño medio y gran capacidad)
- Rutas turísticas nacionales e internacionales
- Transporte laboral y escolar
- Vehículos equipados con: DVD, mesas, neveras, aire acondicionado



Ander Solano Ugarte, autor del logotipo de la nueva Casa de Cultura

El logotipo "Diversidad" de Ander Solano Ugarte (Estella, Navarra) ha resultado ganador del concurso para la elección del logotipo de la nueva Casa de Cultura de Villava-Atarrabia. Se presentaron 63 propuestas.

El logotipo ganador se compone de dos partes diferenciadas: el imagotipo en la parte superior y la parte con el texto en la inferior.

En la parte superior aparece un conjunto de cuadros geométricos que representan la composición arquitectónica de la fachada del edificio. La línea abierta a modo de bocadillo que rodea las figuras representa el contorno de la construcción simbolizando un espacio de reunión abierto y accesible. La variedad cromática de estas figuras alude a la diversidad de personas, espacios y actividades que tienen cabida en el centro. Esta parte dispone de un nexo de unión con la parte tipográfica del logotipo en forma de "V" representando la V de Villava. En la parte inferior, tipográfica, encontramos la leyenda en castellano y en euskera, "casa de cultura de villava" y "atarrabiako kultur etxea", ligadas entre sí las palabras "cultura" y "kultur", formando un todo y reforzando la actividad cultural que se desarrolla en el centro.

ANDER SOLANO UGARTE, KULTUR ETXE BERRIKO LOGOTIPOAREN EGILEA. Ander Solano Ugarteren (Lizarra, Nafarroa) "Diversidad" logotipoa irabazte atera da Atarrabiako Kultur Etxe berriko logotipoa aukeratzeko lehiaketan aurkeztu diren 63 proposamenen artean.

Tres domingos mágicos en enero

Con el mago Iurgi como maestro de ceremonias, el programa Domingos Mágicos llegará este año al Espacio Escénico los días 16, 23 y 30 de enero. Las sesiones, dirigidas a público a partir de 15 años, comenzarán a las 20 horas. Las entradas, a 6 euros, se pondrán a la venta en la taquilla de la nueva Casa de Cultura los días 12, 13, 19, 20, 26 y 27 de enero, de 18 a 20 horas. Si quedasen localidades sin vender, se podrán adquirir el día de la sesión veinte minutos antes de la gala en el espacio escénico.

En la sesión del día 16 participarán los magos César Bueno y Daniel Ros. El santanderino César Bueno, habitual de los circuitos de cabaret, es especialista en magia de comedia, participación y humor y realizará un número de escapismo. Daniel Ros, por su parte, es un mago vizcaíno, que ofrecerá un espectáculo participativo e interactivo, donde se verán apariciones, desapariciones y, sobre todo, entretenimiento y diversión. Aparecerán animales de la nada y la gala terminará con "la cesta hindú", un clásico de la magia con un toque exótico de danza oriental.

El domingo 23 protagonizará la sesión Jessff Toussaint "Somnus Celer", un especialista en hipnosis que demostrará en vivo el inmenso poder de la mente. El espectáculo que trae a Villava ha revolucionado el mundo del mentalismo. En el espectáculo del día 30 intervendrán los magos Patxi y Fred Denver.

El riojano Patxi es un especialista en magia de humor y en el arte de la improvisación, dirigiendo el espectáculo hacia donde el público demanda en cada momento. Sus guiones están abiertos a la participación más alocada. Aparece en el programa de televisión "Tú si que vales".

Fred Denver, de Cataluña, ofrece un espectáculo de magia visual y de variedades que ya ha viajado por Francia, Suiza, Alemania, Austria, Holanda, Kenia y Líbano, en salas de fiestas y casinos.

IGANDE MAGIKOAK, URTARRILAREN 16AN, 23AN ETA 30EAN. Iurgi magoa zeremonia-maisua izanen delarik, Igande Magikoak programa Gune Eszenikora iritsiko da datozen egunotan: urtarrilaren 16an (César Bueno eta Daniel Ros), 23an (Jessff Toussaint) eta 30ean (Patxi eta Fred Denver).



Cuentacuentos en la biblioteca. "Txakurra su bila abiatu zeneko garai-ko ipuinak" es el título del cuentacuentos ofrecido por Rai Bueno el 27 de octubre en la biblioteca. Por su parte, Martha Escudero contó "De los animales y sus cosas" el 24 de noviembre.



Ciclo de Teatro en Otoño. Lolita Corina puso en escena el domingo 14 de noviembre "Las gallegas" (en la imagen). El domingo anterior actuó Espectáculos XXL ("El show de Gabriela"); el domingo 21 La nave ("La Reme tenía un precio") y el día 28 El Bardo ("Llegó con tres heridas").

EUSKARAZ MINTZO DIREN OPARIAK. Atarrabiako Euskara Zerbitzua da euskarazko produktuen katalogo baten argitalpenean parte hartzen duen toki entitateetako bat. Helburua da familiei euskarazko oparien berri ematea datozen Eguberriei begira.

musika, filmak, abizkariak, komikiak, liburuak, gurazentzako materiala, informazioa, jostailu eta jokoak

UDALAREKIN ERE Euskaraz EUSKARAZ EGIN! ZEUREAZ EGIN!

Regalos que hablan euskera

El servicio del euskera de Villava, junto a otras entidades locales y con la colaboración del Gobierno de Navarra, edita de cara a los regalos navideños un catálogo de productos en euskera.

El catálogo recoge cientos de referencias dirigidas a los padres y madres y a jóvenes de hasta 16 años (literatura infantil y juvenil, juegos didácticos, música y vídeos).

El objetivo de este catálogo es el de informar a los padres de los diferentes productos en euskera que pueden encontrar en el mercado, así como de los tramos de edad a los que van dirigidos, del precio aproximado y de los establecimientos donde pueden ser adquiridos.

Estos catálogos se repartirán en los centros escolares. Asimismo, todo aquel que quiera verlo y bajárselo en formato PDF lo puede hacer en esta página: www.katalogoa.org

Campaña de utilización del euskera en el Ayuntamiento

Próximamente se pondrá en marcha desde el Servicio de Euskera una campaña cuyo objetivo es animar a los euskaldunes de Villava a que utilicen el euskera en sus relaciones con el Ayuntamiento.

Esta campaña ha sido organizada por diferentes Ayuntamientos navarros y cuenta con la colaboración del Gobierno de Navarra.

Los soportes publicitarios de que constará la campaña son carteles, calendarios de bolsillo, calendarios para identificar a los trabajadores municipales que pueden atender en euskera y un folleto que se hará llegar a todos los hogares de Villava.

EUSKARA UDALETXEAN ERABILTZEARREN ALDEKO KANPAINA. Próximamente se pondrá en marcha desde el Servicio de Euskera una campaña cuyo objetivo es animar a los euskaldunes de Villava a que utilicen el euskera en sus relaciones con el Ayuntamiento. La campaña constará de carteles, calendarios de bolsillo, calendarios para identificar a los trabajadores municipales que pueden atender en euskera y un folleto que se hará llegar a todos los buzones.



Acércate @ las TIC

Para mayores de 55 años y mujeres de cualquier edad

APRENDE GRATIS A
UTILIZAR UN
ORDENADOR
Y A NAVEGAR POR
INTERNET



Cursos de iniciación y talleres prácticos sobre manejo del ordenador e internet

Duración: 35 horas

Acercamos cursos y talleres a más de 250 localidades navarras

¡Anímate, más de 9.000 personas han participado ya!

Información e inscripciones en el teléfono

012

Durante el mes de enero de 2011 en horario de lunes a viernes (8 a 19 horas) y sábados de 9:30 a 13:30

2012 CONTIGO AVANZAMOS

Gobierno de Navarra



gazteak

I HIP HOP DAY

El pasado sábado 13 de noviembre se llevó a cabo el "I Hip Hop Day" organizado por el gazteleku con gran éxito de participación (unas 350 personas). Las actividades del programa se repartieron entre el skateleku por la mañana y en el semicubierto del Colegio Público de Atargi por la tarde. Las actividades organizadas fueron las siguientes: de 11.00 a 14.00 horas se realizaron dos graffitis con jóvenes artistas locales y de otras localidades. Estos dos graffitis estuvieron expuestos durante toda la jornada. De 12:30 a 14:00 horas, exhibición de skate en el skateleku, donde participaron 20 personas. Por la tarde de 16:30 a 19:00 horas se desarrolló la I Batalla de gallos en el semicubierto de Atargi, en la que hubo 16 participantes. La batalla fue presentada por Hip Shok y participaron como jurado los integrantes del grupo de Rap local ZTK RAP y del grupo RPV. En la batalla participó la joven promesa local Igotz Méndez, que con tan solo 12 años pasó la primera ronda y encandiló al público con sus elaborados versos. De 19:00 a 20:00 horas se llevó a cabo la exhibición de Hip hop dance, Funky y Break dance con los siguientes grupos: FULL STOP, REST STYLE, SSC, CLASS y OUR WAY CREW. Esta actividad es la que más público congregó. Para finalizar la jornada, a partir de las 20:00 horas los asistentes pudieron disfrutar de un concierto de hip hop con los grupos: ZTK RAP, RPV y HIP SHOK.

I HIP HOP DAY. Joan den azaroaren 13an, larunbatarekin, "I Hip Hop Day" izeneko ekimena egin zen, Gazteleku antolatua, eta sekulako arrakasta izan zuen. 350 lagun elkartu baitziren. Ekitaldiak egun osoan izan ziren. Goizean, skatelekun, eta, arratsaldean, berriz, Atargi Ikastetxe Publikoaren esparru erdi estalian.



Horario del Gazteleku en Navidad

Del 23 de diciembre al 9 de enero, de lunes a viernes de 11:00 a 14:00 horas y de 17:00 a 22:00 horas. Los días 24 y 31 de diciembre y 5 de enero, de 11:00 a 14:00 horas. Los días 25 de diciembre, 1 y 6 de enero, cerrado. Sábados de 17:00 a 21:00 horas y domingos de 17:00 a 20:00 horas. Este horario es el nuevo horario habitual de los fines de semana.

GAZTELEKUKO ORDUTEGIA EGUERRIETAN. Abenduaren 23tik urtarrilaren 9ra, astelehenetik ostiralera, 11:00etatik 14:00etara eta 17:00etatik 22:00etara. Abenduaren 24an, 31n eta urtarrilaren 5ean, 11:00etatik 14:00etara. Abenduaren 25ean, urtarrilaren 1ean eta 6an, itxita. Larunbatetan, 17:00etatik 21:00etara eta, igandeetan, 17:00etatik 20:00etara. Ordutegi hori asteburuetako ohiko ordutegi berria da.



Kontzertua, Lorenzo Goikoa pilotalekuan

Abenduaren 11n, larunbatarekin, doako rock kontzertu bat egin zen arratsaldean Lorenzo Goikoa pilotalekuan, eta Gaztelekun entseguak egiten dituzten hainbat taldek jo zuten, bai eta gonbidatutako hainbatek ere. ATAROCK ekimenean, herriko talde hauek aritu ziren: JOKOZ KANPO, BONBATU, AHORKADOS, ULTIMATUN, OLD CHAINS, SOBEK, KARDIAKO, HELIUM eta SOBREGARGA, eta talde gonbidatuak, berriz, ATRINTXERADOS eta EL TXANDRIO.

CONCIERTO EN EL FRONTÓN LORENZO GOIKOA. La tarde del sábado 11 de diciembre el frontón Lorenzo Goikoa acogió un festival de rock gratuito en el que participaron varios de los grupos que ensayan habitualmente en el Gazteleku y algunos invitados. El cartel del ATAROCK lo componían los grupos locales JOKOZ KANPO, BONBATU, AHORKADOS, ULTIMATUN, OLD CHAINS, SOBEK, KARDIAKO, HELIUM y SOBREGARGA, y los invitados ATRINTXERADOS y EL TXANDRIO.



HIRUHILEKOAN EGINDAKOAK. Urtetik abendura, ikastaro hauek egin dira: 12 urtetik aurrera: Gitarra elektrikoa jotzen ikasteko tailerra (hastapena), Txalaparta tailerra: (euskaraz), Hip Hop tailerra, Break Dance eta Funky, eta Ekialdeko Dantza tailerra. 16 urtetik aurrera: Flamenko tailerra, zuzeneko gitarra eta guzti; Afrikako Perkusio tailerra, Aireko Akrobazien tailerra eta Dantza Latinoen tailerra (saltsa, merengea eta batxata). "Abes Martxa" gazte abesbatza (euskaraz) eta Diseinu grafikoa-Photoshop tailerra, hasieran, Gaztelekuk eskaini zituen, eta haietako bakoitzean 6 lagunek eman zuten izena. Azkenean, Atarrabiako Gazteria Kontseiluak hartu zuen bere gain bi jardueren kostea.

Eguberrietako tailerrak, txapelketak eta jaia

Eguberrietan hainbat tailer (hip hop, break dance, malabareak, eskulanak...) eta txapelketa (pin-pon, partxisa, dardoak eta kartak) eginen dira, bai eta jai sorpresa bat ere, abenduaren 28an. Argibideak, posta elektronikoa honetan: juventud@villava.es edo Gaztelekuko tuentin: gazteleku.villava@live.com.

TALLERES, CAMPEONATOS Y FIESTA EN

NAVIDADES. Durante las Navidades se van a realizar diferentes talleres (hip hop, break dance, malabares, manualidades...) y campeonatos (pin pon, parchis, dardos y cartas), así como una fiesta sorpresa el 28 de diciembre. Más información en el correo electrónico: juventud@villava.es o en el tuenti del Gazteleku: gazteleku.villava@live.com.

Semana de prevención de la violencia de género en el Gazteleku

Del 22 de noviembre al 8 de diciembre se pudo contemplar en los locales del Gazteleku la exposición "Jóvenes contra la violencia sexista". Además, el sábado 27 de noviembre se celebró una jornada de sensibilización y prevención en la que participaron jóvenes artistas locales y en el transcurso de la cual se presentó un video con esta temática realizado por los/as jóvenes del Gazteleku.

GENERO-INDARKERIARI AURREA HARTZEKO

ASTEA GAZTELEKUN. Azaroaren 22tik abenduaren 8ra, "Gazteak indarkeria sexistaren aurka" erakusketa egon zen ikusgai Gaztelekun. Horrez gain, azaroaren 27an, larunbatean, sensibilizazio eta prebentzio jardunaldi bat egin zen: herriko artista gazteek parte hartu zuten, eta, saioan zehar, gai horri buruzko bideo bat aurkeztu zen, Gaztelekuko gazteek berek egindakoa.



Teatro en Etxe Beltza

Karrikaluze y la Sociedad Etxe Beltza han organizado una sesión de teatro en euskera que tendrá lugar el día 23 de diciembre a las 17:00 en la Sociedad Etxe Beltza. La compañía Zurrumurru Antzerki Taldea ofrecerá "Pantxika txinparta - Ederra zalaparta".

TEATRO EN LA SOCIEDAD ETXE BELTZA

Karrikaluze y la Sociedad Etxe Beltza han organizado una sesión de teatro en euskera que tendrá lugar el día 23 de diciembre a las 17:00 en la Sociedad Etxe Beltza. La compañía Zurrumurru Antzerki Taldea ofrecerá "Pantxika txinparta - Ederra zalaparta".



30 años de enseñanza pública en euskera en Villava. Atargi organizó con tal motivo un programa de actividades que contó con un festival de antiguos alumnos, un coloquio sobre los 30 años, una kalejira, un desfile de carrozas, una korrika en la que participaron gigantes y kilikis, una muestra fotográfica de los 30 años y un concierto de Benito Lertxundi en el Hermanos Indurain.

Iker Larunbe, vencedor del XXX Campeonato de Euskadi de Aurreku Guipuzcoano

El dantzari de Villava, que también se hizo con la txapela el pasado año, se impuso a los otros siete aspirantes al Trofeo Tomás Murua, el premio de esta competición organizada por Gipuzkoako Euskal Dantzarien Biltzarra, el grupo de danzas vascas Alkarkide Alkartasunako Dantzari Ohiak de Antxo y el Ayuntamiento de Pasaia, con el patrocinio de Kutxa.

El galardón que representa a un arrantzale se conservará, como establecen las bases del certamen, en el Ayuntamiento de Villava-Atarrabia, la población del ganador, hasta la próxima edición, y que quedaría en sus manos si repitiera su triunfo el año que viene.

IKER LARUNBEK IRABAZI DU EUSKADIKO XXX. GIPUZKOAR AURREKU TXAPELKETA. Atarrabiakoak, iaz ere irabazle, 7 lehiakide gainditu zituen. Garaikurra hurrengo edizioa arte udaletxean geratuko da.



Aniversario de Irati. La Asociación Irati celebró en noviembre su XX aniversario con una programación especial que comenzó el día 8 con una mesa debate en la que participaron Tere Celaya, Caminó Oslé y Reyes Berruezo. El miércoles se programó una obra de teatro y el viernes celebraron una comida de antiguas y actuales socias.

EXPOSICIONES

Casa de Cultura Logotipos nueva Casa Cultura

Título: logotipos presentados al concurso.
 Fechas: del 1 al 22 de diciembre.

Zagüan Ayuntamiento Belén, nacimiento navarro

Fechas: del 18 de diciembre al 9 de enero.
 Horario: de 9 a 14:30 y de 18:30 a 20:30 horas, de lunes a viernes; sábados y domingos de 18:30 a 20 horas.

Casa de Cultura Belenes alumnos/as cursillo iniciación al belenismo

Fechas: del 30 de noviembre al 17 de diciembre.
 Horario: tarde y noche. Vista exterior desde la Calle Mayor.

Casa de Cultura Diaporamas navideños

Fechas: del 21 de diciembre al 6 de enero de 2011.
 Horario: tarde y noche. Vista exterior desde la calle mayor.

Parroquia "San Andrés" Exposición dioramas

fechas: del 12 de diciembre al 9 de enero de 2011.
 horario: de 18:30 a 20:30 horas y en horario de culto.

Parroquia "San Andrés" Belén monumental

Fechas: del 23 de diciembre al 9 de enero de 2011.
 Horario: de 18:30 a 20:30 horas y en horario de culto.

TEATRO EN EUSKERA

Compañía: Zurrumurru Antzerki Taldea

Obra: "Pantxika txinparta - ederra zalaparta".

Fecha: 23 de diciembre

Horario: 17:00

Lugar: Sociedad Etxe Beltza

CINE INFANTIL ENERO Y FEBRERO

Sábado 22 enero: "Shrek 4, felices para siempre"

Sábado 29 enero: "Donkey xote" (euskera)

Domingo 6 febrero: "The karate kid"

Domingo 13 febrero: "Fantástico sr. Fox"

Domingo 20 febrero: "Como perros y gatos: la revancha de kitty galore"

Domingo 27 febrero: "Ponyo en el acantilado" (euskera)

Lugar: Espacio Escénico de la Casa de Cultura

Hora: 17:00.

Precio: 3 euros. Las entradas se venderán 15 minutos antes. No está permitido consumir ningún tipo de alimento o bebida.

DOMINGOS MÁGICOS

Domingo 16 enero: César Bueno y Daniel Ros

Domingo 23 enero: Jessff Toussaint "Somnus Celer"

Domingo 30 enero: Patxi y Fred Denver

Lugar: Espacio Escénico de la Casa de Cultura

Hora: 20:00.

Precio: 6 euros. En la taquilla de la nueva Casa de Cultura los días 12, 13, 19, 20, 26 y 27 de enero, de 18 a 20 horas y, si quedan, el día del espectáculo 20 minutos antes de la sesión.

NAVIDAD 2010 EGUBERRIAK

Viernes 17 diciembre

Conferencia "La vida y la Navidad en otros países"

A cargo de José Mariela Ndong Mifumu

Hora: 19 horas

Lugar: salón social de la parroquia San Andrés.

Sábado 18 diciembre

Concierto de Navidad

Coral San Andrés

Hora: 20:30 horas

Lugar: parroquia San Andrés.

Lunes 20 diciembre

XVIII Festival de villancicos

Libre participación

Hora: 18 horas

Lugar: parroquia San Andrés.

Miércoles 22 diciembre

Concierto de Navidad

Banda 1 y grupo de metales de la Escuela de Música

Hilarión Eslava

Hora: 20:30 horas

Lugar: parroquia San Andrés.

Jueves 23 diciembre

XIX Ronda de Villancicos

Hora: 19:30 horas

Recorrido: salida de la iglesia parroquial, recorriendo las calles Mayor, Esteban Armendáriz, 3ª travesía Esteban Armendáriz, Oianpea, Kapanaburua, plaza Sancho VI El Sabio, Ezkaba, Las Eras, Mayor y plaza Consistorial.

Pregón de Navidad a cargo de doña Celina Cano (presidenta de la Cofradía del Relleno de Navarra) e inauguración del belén parroquial, en la parroquia San Andrés.

Viernes 24 diciembre

Chocolatada infantil

Hora: 17 horas

Lugar: sociedad Gure Txolarte, (calle Las Eras).

OLENTZERO

Hora: 18:15 horas

Llegada de Olentzero a la Trinidad de Arre, posterior recorrido por las calles Mayor, Esteban Armendáriz, Padre Murillo, Oianpea, Kapanaburua, Las Eras, Ezkaba, Fermín Tirapu y calle Mayor hasta el Frontón Atarrabia.

Lunes 27 diciembre

Espectáculo infantil "Payasete y sus amigos"

A cargo del taller de teatro Ilusiona.

Hora: 12:00 horas

Lugar: Casa de Cultura, sala 1

Público: familiar (edad recomendable 1 a 6 años).

Entrada: libre.

Cuento de Navidad: "Ioana y el ataque del genio de las cosas verdes"

Hora: 17:30 horas

Lugar: Espacio Escénico de la Casa de Cultura.

Entrada: 4 euros.

Martes 28 diciembre

Sesión narración oral en castellano

"Los cuentos del primo inocencio", a cargo de Sergio de Andrés

Hora: 12:00 horas

Lugar: Casa de Cultura, sala 1

Público: familiar (edad mínima 4 años).

Entrada: libre.

Cuento de Navidad: "Ioana y el ataque del genio de las cosas verdes"

Hora: 17:30 y 20:30 horas

Lugar: Espacio Escénico de la Casa de Cultura.

Entrada: 4 euros.

Miércoles 29 diciembre

Sesión narración oral en euskera

"Elurrezko istorioak", a cargo de Patricia Eneriz

Hora: 12:00 horas

Lugar: Casa de Cultura, sala 1

Público: familiar (edad mínima 4 años).

Entrada: libre.

Cuento de Navidad: "Ioana y el ataque del genio de las cosas verdes"

Hora: 17:30 y 20:30 horas.

Lugar: espacio escénico de la casa de cultura.

Entrada: 4 euros.

Domingo 2 enero

Exposición fotografías del XVIII Concurso de Belenes y del II Concurso de fotografías de Navidad

Hora: 18:00

Lugar: hall Espacio Escénico de la Casa de Cultura.

Fallo del jurado, entrega de galardones de los concursos de belenes, literario y del II Concurso de fotografías de Navidad

Hora: 18:30

Lugar: Espacio Escénico de la Casa de Cultura.

Miércoles 5 enero

Llegada de SS MM los Reyes Magos

Hora: 18:00

Llegada de sus majestades por el puente de la Trinidad de Arre.

CABALGATA REYES MAGOS

Hora: 18:30

Salida desde la nueva Casa de Cultura, calles Mayor, Esteban Armendáriz, Padre Murillo, Oihanpea, Kapanaburua, Las Eras, Mayor e Iglesia Parroquial, donde sus majestades recibirán a los niños y niñas (19:30). Entrega del I Galardón Haba de Oro de Villava.

Las entradas para el cuento de Navidad se pondrán a la venta en la Casa de Cultura, a partir del miércoles 15 de diciembre.

Horario de taquilla:

Del 15 al 21 de diciembre de 16 a 21 horas, del 22 al 23 de diciembre de 12 a 14 horas.

Los días del cuento de Navidad, 20 minutos antes en el Espacio Escénico, en el caso de que queden entradas.

Imágenes de San Andrés San Andrés eguneko irudiak

